

女子平權尺牘

上海棋盤街  
廣益書局印行



線  
802.79  
8764:2  
v. 1

舊



武林張荇吉女士編

女子平權尺牘

燕林題





初等  
女子論說指南

是編上二冊為  
範本。命題切近  
女子。文體分敘  
述。議論各半。藉  
助觀摩。下二卷  
為文法。皆編者  
親歷有得之言。  
非耳食可比。全  
書四冊。洋三角。

女學  
書信  
範本

是編體例。一問一答。語氣既  
能脗合。情事亦復完備。且每  
類開始。詳說開闢。書信之體  
要。女子尤足資為模範。全書  
二冊。定價三角。

女界  
尺牘  
指南

內容格式。從新。門類完備。  
文理簡明。詞意淺顯。尤為  
女界初學。書札之良師。全  
書四冊。定價五角。

編輯大意

共和而後男女平權之說昌言於國中諸姊妹熱度過高  
尤有進而上者曰女子參政權也女子經武團也侃侃而  
談頗有振衣千仞岡濯足萬里流之概柔情綺意化而為  
義膽俠腸我中國女界前途之幸福其在斯乎其在此乎  
抑愚猶有惑焉茲且以男女平權論夫今之世界好談時  
務者輒曰有強權無公理率以是語為口頭禪然則以男  
女之間而僅曰平權是猶我女界克己之詞也竊謂優勝  
劣敗天演之公例苟果有可以強者亦何憚而不為強耶  
若是強權可也平權云乎哉雖然無公理之強權偶暫之

強也其權易於剷除有公理之強權永久之強也其權難以侵奪公理者何道德而已矣學問而已矣女子有道德而舉案孟氏百世流芳女子有學問而續史曹家千秋蜚譽天下惟無道德學問乃受制於人耳世有如曹家孟氏之卓犖者乎吾知多聞習禮之丈夫且將心悅誠服而膜拜不遑矣平權云乎哉是編尺牘雖不過魚雁之常而於此意殊兢兢焉因以弁於簡端編者識

分註解類  
女子平權尺牘卷上

目錄

稟啟類

稟祖父母

稟祖翁姑

稟師

問候類

普通問候

遠地問候

疾病問候

女子平權尺牘

目錄

答

稟父母

答

稟翁姑

答

普通稟啟

答

同學問候

答

久別問候

答

餽遺問候

答

答

答

答

答

答

國家圖書館



002875196

勸勉類

勸孝翁姑

戒苛虐妾婢

勸勤學

聯盟類

組織經武練習團

提倡學校聯合會

邀入進德會

答 勸和妯娌

答 戒迷信神仙

答 戒華飾

答 擴充參政同盟會

答 邀入青年會

答 邀入慈善團

答

答

答

答

答

答



分類  
註解  
女子平權尺牘卷上

稟啟類

武林張行吉女士編

稟祖母父

祖母大人尊前。敬稟者。孫女自入校以後。興居飲食。無不

合宜。教員皆循循善誘。於講授科學之餘。時以道德為前

提。同學姊妹尤多賢淑。足紓

慈廬。近閱報章。列強承認民國。迄已實行。惜蒙藏風雲。變

幻莫測。竊效魯漆室女故事。引以為憂。第弱女子不能上

書。請纓頻呼負負。白雲在望。時刻思家。膝下含飴。晨昏多

曠。歉罪無似。

母親定卜康健至深記念某日擲下衣服若干均照收到  
請勿遠注寒燠不時伏祈

珍攝肅此奉稟敬請

金安  
孫女某某叩稟

月號

註興居猶起居也  
餘猶時也  
慈塵猶慈意也  
猶循有次序貌  
善誘猶善教也  
紆猶解

也也  
慈塵猶慈意也  
迄至也及也  
猶言變幻之景象也  
及今

風雲善於變幻  
故以為譬喻也  
漆室女因魯君老太子莫

測不可測度也  
漆室魯邑名漆室女因魯君老太子莫

幼時以為憂見列女傳故事舊事也  
南越與漢朝

結親連和終軍二十餘歲自願請給長纓將南越王繫  
縛到漢王面前纓猶馬帶也  
負負猶慚愧也  
唐狄

仁傑登太行山望見白雲謂左右曰吾親居其下眺望  
廢也空也  
糖也  
歎不安也  
擲拋擲也  
稱尊長交來物件

曰擲下。注猶念也。煥煖也。珍攝。  
猶保重也。金安金是貴重之意也。

答

某某孫女厲目。昨接來信均悉。汝到校後一切平善。頗為欣慰。汝在校內師長訓誨不可遺忘。同學相處最宜和睦。汝謂民國基礎雖臻完固。惜以邊氛多幻。時切杞憂。與列女傳漆室女子同一懷抱。未可厚非。惟強國以興學為本。我國二百兆女同胞。閤蔽久矣。但能女學發達。如木蘭從軍佳話。何患不再見於將來也。汝心思不可外馳。切宜純靜向學為要。汝父母康健如恒。余在家有汝弟妹等朝夕隨侍。含飴之樂。頗不寂寞。可勿記念。餘不盡言。此囑。

祖母諭

月號

註

厲目、猶收覽也、但尊長與小輩用之、  
 臻、到也、邊、邊疆也、如中國、蒙古、西藏、皆  
 氣也、凶氣曰、氣、吉氣曰、祥、幻、變、幻、也、  
 常憂天墜、故謂杞憂、漆室女、見前、懷抱、猶  
 厚、猶甚也、非、猶言、派他、不是也、閣、蔽、黑、閣、遮、蔽、  
 也、晉、女子、木蘭、代父、征、戍、十、二、年、人、不、知、其、為、女、也、  
 馳、快走也、恒、常、  
 也、寂寞、冷靜也、

稟

父母親大人膝下敬稟者。女隨  
 姑母入校。一是妥適。房舍

軒敞。肴饌潔淨。教員指導。諄諄不倦。同學切磋。藹藹可親。

均堪告慰

慈注。邇來女界昌言參政同盟。誠以中華民國。由中華人

民組織載在臨時約法。女子同是國民。應有選舉之權。乃今日女權不張。同於專制。我同胞急起力爭。不達目的。不已。誠可謂閨閣豪傑。竊願引為同志。惟

姑姨母雅不附和

輒以勤學見勗。未識

高堂以為何如。擬於某日星期。休沐歸省。端肅寸稟。敬請

福安。

女某某叩稟

月號

註 一是一切也。軒敞猶開暢也。諄諄仔細告語也。切磋商榷。量學問也。昌言大言也。貌。諄諄仔細告語也。可也。適近也。事也。同盟誓也。參與政事。猶言在座與聞其事也。同盟誓也。參與政事。猶也。實。在。因為也。組織猶言辦理也。臨時附。隨。同。政府與民人相約之法也。雅正也。常也。附。隨。同。贊成也。歸省。歸來省視父母也。休沐。休息沐浴也。

女子平權尺牘

稟啟類

三

答

某女覽頃接來函。知汝入校以後。諸多安吉。甚慰懸念。近來女界。僉以不能參政。謂與約法不符。羣起力爭。持論自有理由。不知民國女子。果有選舉及被選舉之資格。約法文義渾涵。原無限制女權之明示。惟女界學識優裕者。誠不乏人。而茫昧無知者。尚居多數。於事實上研究之。似確有窒碍難行之處。凡事以反求諸己為貴。汝姑母未肯附和。并以勤學勗汝。頗有見地。汝當遵守弗諼也。家中上下平安。可勿記念。此囑。

父諭

月

號

註

懸念掛念也。理由也。解之由來也。符合也。持論主持之議論也。明白包含在內也。優裕優勝裕足也。限制定也。制節制也。明示明白告也。事實實在行也。反求諸己反轉來研究猶考究也。情形見地有見到也。也。反求諸己反轉來研究猶考究也。情形見地有見到也。也。反求諸己反轉來研究猶考究也。情形見地有見到也。

稟祖翁

祖翁大人尊前。敬稟者。孫媳擔任某校教育。祇以學生英

隽可造。既經一番培植。頗願樂觀厥成。故依戀不捨耳。昨

接夫君來函。因被舉為眾議院議員。瞬將北上。乃以

高堂重慶。定省無人。而為民國前途計。又不得不代表國

民。勉盡心力。躊躇莫決。情見乎詞。孫媳披誦之餘。思家彌

女子平權尺牘

稟啟類

四

切。惟。夫君有弧矢之志。既難為李密之陳情。而代。夫君以盡其責者。豈異人任。本擬俟校中畢業以後。時適暑假。辭職而歸。現決於日內去校。已與某校長商允。先此奉

告。姑。翁。大人前恕不另肅。餘容面稟。敬請

福安。孫媳某氏叩稟 月 號

註。也。英。隽。英。傑。隽。秀。也。可。造。可。以。造。就。也。眾。議。院。虛。字。猶。其。機。關。也。依。戀。猶。依。戀。不。肯。捨。也。眾。議。院。民。國。立。法。祖。父。俱。在。也。創。立。法。制。之。處。也。瞬。目。動。也。言。速。也。重。慶。薄。言。力。之。薄。弱。如。棉。絮。也。猶。言。早。晚。問。父。母。安。也。棉。詞。心。思。在。話。語。上。看。出。也。披。誦。開。讀。也。彌。甚。也。乎。孤。矢。弓。箭。也。猶。言。男。子。持。弓。矢。出。外。以。立。功。名。也。晉。朝。李。密。因。祖。母。在。不。肯。作。官。武。帝。多。次。來。召。密。陳。布。下。情。以。辭。謝。之。異。人。猶。他。人。也。適。逢。也。允。答。應。也。另。肅。另。行。肅。敬。寫。信。也。適。

適。逢。也。允。答。應。也。另。肅。另。行。肅。敬。寫。信。也。適。



答

賢孫媳收閱。頃接來信。藉悉種種。某孫被選為衆議院議員。初以余高年衰邁。不忍遠離。擬不就職。惟丈夫有四方之志。當此國步艱難。正宜為同胞宣力。以盡一分子責任。經明白勸諭以後。現在公車北上。已有定期。來函以夫君遠行。定省多曠。即日辭去校務歸來。具見孝思。殊為忻慰。汝姑體質素弱。理料家政。頗不耐煩。今得輔助有人。自可稍息肩仔也。家中上下平安。勿念歸期。決定何日。即復為盼。此囑。

祖翁手諭

月 號

註

藉猶因也。種種一切也。哀邁氣血衰弱年歲邁往也。國步國家行動也。步猶行動也。宣布也。開也。

一分子猶言一個也。公事之車也。具備也。仔任也。盼望也。

稟翁姑

姑翁大人尊前。敬稟者。媳以女子讀書。但須粗明大義。而於

家政一科。最宜考求完備。藉資實用。初不必為曹大家謝

道韞一流人物也。媳在家政學校。本學期畢業後。即當歸

來侍奉

堂上。輔理家事。惟智愚識淺。尚乞

不吝教誨。俾得隨事稟承。奉為矩矱。梅開嶺上。已屆小春。

古人以冬至日。獻襪履於舅姑。媳於課餘燈下。製就

乾履坤鞵

二雙先飭女伴呈上預祝亞歲

起居之福歲闌伊邇歸志愈殷

夫君近有竹報否念念

專肅寸稟敬請

金安

媳某氏叩稟

月號

註家政猶家事也。資取也。曹大家漢人有史才。謝道韞晉人有詩才。資取也。曹大家漢人有史才。謝

不肯也。隨事隨便。什麼事也。稟承稟告承奉也。吝矩獲猶規矩也。古詩十月先開嶺上梅是陰曆十月。

小春孟冬月也。屈到也。履鞋也。舅姑翁姑也。課餘功課餘暇也。製作也。乾坤猶男女也。亞

猶介紹也。猶使者也。伊邇猶差遣也。祝禱祝也。切也。歲冬至也。闌盡也。伊邇猶近也。殷深也。切也。

家信曰。竹報。伊邇猶近也。殷深也。切也。

答

賢媳收閱女伴來接到汝信并件均收悉近時女界風氣  
大開或志切乎從戎或情殷於參政非不英思蔚發雋論  
波生終不免有鶯遠好高之病而於女子最平易切近之  
家政學轉輕鄙而不屑談趨勢所至恐流弊伊於何底吾  
媳深明此義不染習俗頗為慰忭昨接某兒來信校務  
尚稱發達身體平善如恆須待歲杪旋里特此告知朔風  
凜冽諸宜珍衛新製皮服一件飭伴送去藉以禦寒檢收  
為要餘不多贅此諭

翁姑手諭

月號

註

從戎從事於軍中也  
蔚草木盛貌

雋雋秀也  
參政見前

波生如水波之生也  
英思英雄之心思

驚馳驚也。如馬之快走也。驚遠好高。心思專在高遠也。平易平常容易也。切近切實近便也。家政學專講女子家中應辦之事也。鄙猶賤也。屑潔也。不屑不以為潔也。趨勢事勢所趨走之處也。弊病也。流弊弊病如水之流而向下也。伊於何底。不知其所止也。怵歡也。恆常也。秒末也。歲杪。年盡也。朔北也。凜冽冷也。珍衛猶保。重也。禦抵當也。凜冽冷也。珍衛猶保。

稟師

夫子大人函丈敬稟者自違

懿誨數易蟾圓引企

芳型曷勝馳慕辰維

興居曼福為無量頌憶昔受業之時迭荷

諄諄訓示曾以共和締造女子同是國民應負一分子之

女子平權尺牘

稟啟類

七

責任。而其基礎端在於教育。且教育端在於普及。旨哉斯言。為我民國二百兆女同胞指導方針矣。學生仰承師意。現已糾集同學。擬組織女子勸學會。以廣勸各界。多設女學。暨女子皆宜入學肄業為宗旨。草定章程。附呈斧政想。

先生必樂觀厥成也。肅稟敬請

講安。

受業某某謹稟

月 號

註

稱先生之講席曰函丈。遠達遠也。懿美也。蟾圓、猶言月圓也。易換也。數易換過多次也。引企猶仰

企也。芳型、芳美之模範也。致女教習之信稱懿誨稱也。芳型、曷勝不能勝任也。馳慕心馳於遠而思慕之也。辰時也。荷負荷也。猶擔也。任也。無量無有限量也。迭多次也。締造猶締結造作

也。指南針之指於南方也。普及、徧及也。糾合也。旨、美也。暨、及也。指導方針、猶匠人用斧削木以成其器也。政、正也。

答

某某同學覽。頃展來函。藉悉壹是。女子猶是國民。欲其有愛國思想。以副共和之程度。非求教育普及不可。余昔時曾有此說。惟茲事體大。亦託諸理想之希望已耳。今吾娣聯合同志組織女子勸學會。披閱章程。均稱完善。第幾條內所稱編印白話宣講所。赴各鄉鎮隨地演說。俾父誠其女。夫勸其妻。咸以肄習女學為亟務。其收效尤為迅捷。誠能各處推行。豈非盛事。茲捐送銀蚨三十元。聊助會費。

藉表贊同。收到復字為盼。專此布意。即詢

學社。

某某手泐

月 號

註

展開也。壹是一切也。副合也。曾曾經也。體大。  
猶言範圍大也。託寄也。理想就事理想之也。  
希猶望也。娣女弟也。宣布也。赴往也。演說演  
推演也。推演其理而說之也。咸皆也。亟急也。  
捷快速也。效功效也。銀錢也。福也。  
也。贊同贊助同意也。詢問也。社猶言福也。

普通稟啟

某某大人尊鑒。敬稟者。叩違

慈訓。駒隙匆匆。引企

芳徽。曷勝孺慕。敬維

福躬。綏燕。



時社吉羊。允符下祝。女界黑闇。苦專制之毒久矣。共和創  
造而後。男女平權之說。風發泉湧。未始非女同胞之幸福  
也。惟一般自由醉心之女子。任意放蕩。為世詬病。其趨勢  
所至。不至敗壞名教不止。某某心竊憂之。從來大學問大  
事業。無不從道德發生。若非根本道德。并無自由之可企。  
更何平權之可言。

大人以為何如。尚乞

蘭誨時頌。俾資矩矱。

堂上命筆問候。臨楮依依。虔請

坤安。

某某叩稟

月 號

註

駒隙猶日影也。猶言美德也。

孺慕孺子之思慕也。勿勿速也。

引企猶仰望也。

芳徽。綏燕皆安也。

芳徽。

時社猶言日社也。社也。祝也。社福也。吉羊即吉祥也。實  
 也。符、合也。也。祝、禱、頌也。黑闇不明也。湧、浦也。  
 一、般、一、班也。醉、心、心、迷也。任、意、隨、意、也。話、病、猶  
 言、痛、惡、之、也。名、教、猶、言、古、聖、賢、之、禮、教、也。企、望、也。  
 蘭、誨、猶、美、好、之、教、訓、也。頌、布、也。賜、也。命、筆、喚、使  
 書、寫、於、函、中、也。楮、紙、也。依、切、依、戀、迫、切、也。虔、誠  
 敬、也。坤、地、也。也。猶、母、也。

答

某某如觀音問疎濶。時以為念。昨接

手翰。藉稔

潭第納祐。無任慰忭。共和而後。平權自由之說。尤為昌熾。

而無道德。以鞏其基。恐非女界之福。來函謂不根道德。并

無自由。可企。更何平權可言。旨哉斯語。可為女界座右銘。

苟非平日克己之功。底於粹美。焉能見解及此。殊可嘉許。余近編女子修身教科書。亦係抱此宗旨。冀以挽回狂瀾。脫稿後。即當送閱堂上。想均康健。望代為致候。天氣寒煖不時。諸惟珍攝。為要。此頌。

侍福

某某手泐

月 號

註 覲見也。

稔 音問。猶熟悉也。

疎濶 猶稀少也。

手翰 猶手

無任 猶言

不可形容也。

昌熾 猶昌大也。

鞏固 也。

基本也。

銘書之以不忘也。

克勝也。

己私心也。戰

勝一己之私心而歸於大公。乃修身之要道也。

嘉許 猶稱贊也。

亦係 猶言

底到

也。粹美純全美好也。

狂瀾 如水之波浪狂奔。

致候 致意

喻

習俗之壞亦猶是也。

脫稿稿已做完也。

致候 致意

喻

問候。侍福。不時。不合時也。珍攝猶珍衛保重也。有父母在堂。稱為侍。言侍奉父母也。

### 問候類

#### 普通問候

某某賢姊英盼。自違

懿範。幾易蟾圓。翹企

德門。曷勝洄溯。辰維

繡闈集祜。妝閣延床。允符顛頌。緬維曩昔。昕夕盤桓。或

共蒨於花前。或同吟於月下。蘭心蕙意。款密逾恒。乃判袂

以來。雲樹依依。離悰誰訴。每欲進趨

奩次。親炙徽音。而時與願違。終致不果。新邦肇造。雖在

巾幘均是國民共和仔肩。宜盡分子。邇來新知識如何輸進。舊道德如何保存。必有所以卓然自立。而為我女界先者。尚希

指示南鍼。匡予不逮。臨風懷想。不盡依馳。氣候不齊。諸惟

攝衛。敬頌

淑安。

愚妹某某鞠躬

月號

註英、英、俊、盼、覽、也、  
圓、猶、月、圓、翹、仰、也、  
英、英、俊、盼、覽、也、  
圓、猶、月、圓、翹、仰、也、  
英、英、俊、盼、覽、也、  
圓、猶、月、圓、翹、仰、也、

繡之、迴、湖、思、慕、之、  
也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、

夕也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、  
也、顯、仰、也、

猶分、袂、也、  
望、見、春、樹、暮、雲、而、思、慕、遠、人、故、曰、雲、樹、  
望、見、春、樹、暮、雲、而、思、慕、遠、人、故、曰、雲、樹、  
望、見、春、樹、暮、雲、而、思、慕、遠、人、故、曰、雲、樹、  
望、見、春、樹、暮、雲、而、思、慕、遠、人、故、曰、雲、樹、  
望、見、春、樹、暮、雲、而、思、慕、遠、人、故、曰、雲、樹、

依依戀戀也。猶妝次也。親炙猶親近也。心思猶美德也。背也。有此願心。遇不到時候。故曰時與願違。不果。不也。收也。肇始也。中。憫婦人之飾也。均同也。不也。氣候。天氣時候。南針見前。一也。匡正也。淑善也。及

答

某某賢妹妝簪音問濶疎於茲數月緬懷

淑範時篆寸中正擬裁簡通郵一傾積愫何意

朵雲先賁快挹

蘭芬藉稔

潭第迎禧

閨闈納福忻慰莫名來書數行話舊不盡纏綿以吾姊妹

二人相聚之久相知之深乃春樹暮雲離愁莫釋芳心一  
縷脈脈盈盈當有異地同情者。姊別後毫無寸進慚慙無  
似。方今國體共和二百兆女同胞皆負責任我女子總以  
道德為主。工藝為輔。道德立國之本。工藝強國之基。二者  
最為握要管窺之見。吾

妹以為何如。天時晴霽即當撥冗馳候。先此布復。敬頌

懿祉。愚姊某某鞠躬

月號

註。妝。簪。妝。次。察。覽。也。茲。此。也。如。篆。刻。于。心。中。也。裁。範。規

猶。言。裁。紙。也。通。郵。寄。信。郵。局。以。交。通。也。傾。倒。也。裁。簡

憐。心。也。朵。雲。喻。人。之。來。信。貴。光。彩。也。挹。收。取。也。

蘭。芬。言。其。言。語。之。美。也。縈。綿。意。思。不。盡。也。行。行。如。八。行。書

女子平權尺牘

問候類

十二

縷如絲之一縷也。猶慚也。無似無從比方也。盈盈言其不斷不竭也。喻所見之小。晴霽天氣開朗也。兄忙也。撥冗拋撥忙冗也。以管窺天譬

同學問候

某某同學姊芳昧。暑假一別。倏經兩旬。記念之私。無時或

釋。近想

深閨勵學。進步日增。曷勝翹企。妹歸家以後。隨侍

萱闈。理料家政。塵俗萬斛。無所脫卸。頗欲溫習校課。俾勿

拋荒。而昕夕勞勞。竟無暇晷。歉愧無似。惟鄰女索課女紅。

每天教授兩小時。不無數學相長耳。吾

姊銳志潛修。同校欽仰。當此槐軒晨爽。蓮沼晚涼。或繙緝



帙以怡情。或弄瑤琴而寄興。必有舊學商量。加邃密者殊

堪艷羨。何時

光顧寒廬。藉聆

蘭教。肅此奉候。敬頌

學社。

同學妹某某鞠躬

月 號

註 芳昧猶言芳美之閱覽也。十斗為斛。萬斛喻其多也。脫卸、

解脫退卸也。俾使也。拋荒拋棄。疏荒也。暇晷閑

時也。索求也。女工謂女紅。紅、數學相長。效者學者

也。互有長進也。銳猛也。潛深也。瑤琴以玉為飾之琴也。

答

慕之也。邃密深密也。蘭教猶言芳美之教言也。

某某賢妹妝簪音問濶疎瞬近匝月企懷  
淑範時切溯洄正思奉達寸箋藉抒衷曲乃荷  
瑤章下逮盥薇捧誦如覩

芳型。邇維

妝閣凝禧。

尊潭集社快慰葵私。

姊姿性愚拙抱愧奚如校中各課遺

忘過半暑假以後急須溫理而獨學無友雅費躊躇適

家姑有女學補習社之舉因即入社肄習社員濟濟相與

切磋殊饒樂意倘吾

妹惠然肯來尤所歡迎也酷熱逼人

起居珍重。端此布復。臨楮依馳。敬頌

學安。愚姊某某鞠躬

月號

註

青盼青眼盼覽也。匣月一月也。杼杼出也。猶取出也。衷曲心也。瑤玉也。章信也。稱人之信曰瑤章。逮及也。猶到也。盥薇猶言香水洗手也。凝聚也。葵日向日以喻傾向之意。私私曲也。即心也。姿姿質。強半大半。躑躅不決之意。濟濟多也。楮紙也。惠然好意之貌。尤更也。倍也。齟齬虐也。楮紙也。

遠地問候

某某賢妹英睇自違

芳範寒暑代更。雲海迢迢相思未已。憶吾姊妹頻年聚首。璧合珠聯。看花吟春院之詩。玩月醉秋樓之酒。情投意洽。其樂靡涯。乃曾幾何時。吾

女子平權尺牘 問候類 十四

妹以遊學遠行。客居燕北。而姊則于歸。迨吉。家住江南。每一憶及。

淑容。恨不能著翅奮飛。趨近。

妝臺。一傾別緒。不識吾

妹課餘繡罷。曾有脈脈同情否。國會開幕。在旦夕間。我女界知名之士。請求參政。萃集京華。英毅之氣。上薄霄漢。吾妹亦贊同此旨。宏發願力。以同舟共濟乎。鱗鴻之便。時惠蘭言。以慰渴想。端此敬頌。

旅社。

愚姊某某鞠躬

月號

註

盼睐。眷顧貌。

如璧。

代更替。代更換也。

聯。聯合

之。美稱也。

頻年。洽和

洽也。靡無也。曾幾何時，不到幾時也。燕北，北京。  
于歸，女子嫁也。迨吉及到吉期也。著，附著。翅，  
翼翅。課餘功課餘暇也。國會開幕，猶言國會召集。  
開辦也。知名之士，有聲名為人所知也。萃，聚也。  
京華，京城也。毅，剛毅。薄迫，近也。霄漢，天也。  
大也。同舟共濟，同居舟中，共欲濟渡也。鱗鴻，猶書  
信也。旅客也。

答

某某賢姊淑盼。雲山悵望。夢轂為勞。翹企

芳型。離懷莫訴。正欲裁簡奉候。何期

瑤翰先施。藉稔

潭福駢臻。聞禧燕集。為無量祝。妹以女界同隸國民。應

負國民責任。而基本端資乎學問。是以隨侍家姑。遠遊

燕薊乃入某校肄業。惟資性愚魯。寸進毫無。愧赧滋甚。江南春暮。麗景饒多。吾

姊伉儷情殷。偕居福地。讀盧家少婦鬱金香。海燕雙棲玳瑁梁之句。艷羨何如。比來女子請求參政。以國會召集有期。風潮愈激。不達目的不止。妹以求學不遑。未敢附驥也。此復敬頌

雙安。

愚妹某某鞠躬

月 號

註

淑善也。盼視也。翰書信也。轂猶輪也。夢轂夢想如輪之轉也。臻到

也。燕集安集也。僱猶言夫婦匹敵也。指北京。滋益

玳瑁梁言其富麗之狀也。見沈佺期詩。畫如玳瑁故曰

逞暇也。古語蒼蠅之飛，不過十步。若附騏驎之尾，乃能騰千里之路也。

久別問候

某某賢姊婉鑒。分袂以來，忽忽數載。相思雲樹，何以為情。

憶吾

姊榮慶于歸。鸞輶赴滬。妹於聖湖濱畔餞別。

玉顏踰年杏花開時。而潭府則遷廬吳門。既而乞巧佳

期。又報弄璋有喜。妹曾先後肅函致賀。乃不逾匝月。而

武昌起義。漢幟一新。曾幾何時。而光復及於江浙。維時倉

皇戎馬。妹以隨侍堂上。避地他鄉。迨南北統一以還。始

獲適歸桑梓。瞻懷

女子平權尺牘

問候類

十六

英采夢轂為勞。昨某嫂來探悉吾

姊起居如恒。至以為慰。滄桑遷變。近狀若何。需此奉候。鵠

候。玉音敬頌。

儂安。愚妹某某鞠躬

月號

註 婉有愉悅之色。婦人之車稱鸞駟。聖湖即西湖。潭府猶言閣

第也。吳門蘇州。陰曆七月七日俗傳為七夕。巧日。過

也。武昌湖北武昌府。漢幟漢族旗幟也。倉皇急

迫貌。迨及也。南北統一。民國成立。速也。桑

梓家鄉也。睽懷猶記念也。英采英俊之光采也。鵠立也。

答

也。玉音貴重之音信。伉儷言夫婦也。



某某賢妹淑鑒數年濶別倍切相思望美人兮一方嘆  
韶華之遲暮昨展

藻翰得悉吾

妹起居多吉

潭第咸綏無限離愁藉以少釋並荷

垂詢近况渥承

高誼顯感何如光復之歲孟秋初吉幸舉寧馨乃蒙

寵貺優加正擬肅書馳謝而月餘卧疾楮墨荒蕪未幾鄂  
渚義旗風馳電掣不圖旦夕光復江南維時居戶遷避紛  
紛而姊以世無桃源何若少安毋躁諸多託  
庇一是平安惟時難年荒憂心如擣塵容消瘦慚對菱花

吾妹其何以教我。鴻便時。惠德音。當復敬頌。

侍社

愚姊某某鞠躬

月號

註

潤別、猶離別也。韶華、即无陰也。綏安、遲暮、猶言遲久晚也。暮也、藻翰華藻之書翰也。綏安也、咸綏皆安也。無限、猶不少也。少釋、畧少解釋也。垂詢、猶言下問也。也、近况、近時情形也。渥優也、高誼、高雅之情誼也。也、初吉、猶言初旬吉日也。男兒、呼曰寧馨、晉山濤見王衍曰、何物老嫗生此寧馨兒、祝賜也。荒蕪、猶言荒草不刪、除也。是譬喻之詞。鄂、湖北也。鄂渚、猶鄂水也。如風之馳、如電之掣、掣、揭取也。不圖、想不。到也。桃源、武陵有桃源、秦人避亂居之、見陶淵明桃花源記。桃源、武陵有桃源、秦人避亂居之、見陶淵明。花源、記、躁、輕躁、底底、廕、難去聲、災難之難。敲也、塵、塵、容、容貌、消瘦也。菱花、鏡也。鴻、便、猶言書信之便也。

疾病問候

某某仁姊芳鑒。泱旬不見。渴想殊殷。昨某嫂來。得悉吾

姊玉體違和。至以為念。想吾

姊肄業某校。於各項科學。勞神瘁力。不免太過。以致得疾。

似此篤好學問。誠近今女界不可多覯也。醫士延請何人。

確指何症。酌用何藥。服後可能奏效否。頃倩女伴趨詢

妝。右至希

賜知一切。以慰下懷。妹素有肝患。時作時止。近以家政之

故。朝夕應付。不耐煩惱。未免引起舊疾。惟無甚妨害。不過

飲食常鈍耳。端此奉候。敬請

痊安。愚妹某某鞠躬

月 號

註也。決旬。周決。平日也。違和有疾之詞。言氣血違阻。調和

女子平權尺牘

問候類

十八

猶使也。詢問也。應付應對也。痊病愈也。

答

某某賢姊。妝次。月前

尊處。女使來。猥以賤恙。渥荷

賜翰。垂問懇摯。感激無涖。維時牀第呻吟。不獲裁箋奉答。當囑來伴。代達。一是想邀

清聽。此次起病之由。皆由校舍偏窄。空氣減少。復以庖工腐敗。飲食不潔。以致感患時症。幸延某醫士診視。兼旬藥無誤投。漸奏痊可。現已函致校長。請求退學矣。聞吾姊操勞家政。或妯娌意見之睽違。或婢媪語言之搬弄。不

無悻悻。牽引宿疴。願吾

姊以玉體為重。不如意事常八九。不妨理遣而情恕之也。

此復敬頌

淑安。

愚妹某某鞠躬

月 號

註

猥猥繫也。不以為繫之意。賤恙。有病之謙詞也。渌邊也。  
 優也。怨繫。怨到深摯也。感泐猶銘感也。庖厨也。  
 牀策牀也。呻吟呼痛聲。偏窄狹也。奏報也。痊可  
 診視診脈視疾也。兼旬二十日也。凡弟之妻相呼曰妯  
 娒。愈之稱。操勞操作勞苦也。婢媪女奴僕也。搬弄猶播  
 弄也。悻悻怒意也。牽引牽動也。宿疴舊病也。情恕以情  
 常八九。十有八九也。寬恕之。

饋遺問候

女子平權尺牘

問候類

十九

某某賢姊青鑒。日前趨謁

奩次。猷聆

蘭教。快慰無限。吾

姊某校肄業。已逾兩稔。科學深造。直上青雲。以視妹之學  
殖荒蕪者。奚可同日而語。豔羨何似。茲特遣女伴送上布  
裱掛軸坤輿方圖一幅。女子平權尺牘全冊。暨革命紀念  
明信片雙匣。藉以供

妝閣之鋪陳。博

繡閨之披玩。不腆之物。至乞

哂存為幸。風雨撩人。閨中寂寞。何日

賁臨玉趾。暢叙幽情。曷勝跂盼。冷煖不時。諸惟攝衛。端此布臆。臨楮依馳。敬頌。

學安。

愚妹某某鞠躬

月號

註

奩次即妝次。深造深到也。

飫飽也。根邊岸也。直上青雲。比其高也。

兩稔兩歲也。殖生長也。喻學

之進步也。不能兩者並言也。

荒蕪見前。奚何也。博廣博不可同日而語。猶

批玩披閱賞

玩也。賁臨猶光降也。

晒存笑而收之也。玉喻貴重也。

撩撥動也。挑弄

猶望也。猶心思也。

答

某某仁姊青鑒。前日

香輶枉過。招待不周。諸多簡褻。抱罪奚似。昨

女子平權尺牘

問候類

二十

貴女伴來乃荷

寵加貺贈。愧何敢當。祇領之餘。曷勝銘謝。妹學無寸進。雖肄業某校。徒誚濫竽。吾

姊獎飾過當。滋覺汗顏耳。茲飭使送上絨線百二十鍼。澤衣一領。工技粗劣。不堪適體。惟寒閨手製。藉表微忱。初不敢謂投桃之報也。尚希

哂而納之。是所盼禱。星期得有暇晷。即當趨謁。妝次敬聆

淑訓。以迪愚蒙。

起居珍重。臨楮依馳。敬頌

闡安。諸惟



荃照

愚妹某某鞠恭

月號

註

香輶婦人女子之車。枉屈也。周周到。祇敬也。善等。而濫于三百之中。食祿宣王薨。潛王立。欲一一吹之。先。生乃逃。濫者浮濫而竊取之也。獎飾猶稱贊也。當猶言不的當也。一件謂之一領。汗顏羞慚之貌。澤衣裏衣也。衣衫一件。謂之一領。工技工藝也。劣惡也。適體合身也。手製親手製造也。表示也。往來心也。詩經投我以木桃。報之以瓊瑤。言贈送之往來也。晷日影也。猶時候也。迪開也。荃香草芳美之意也。

勸勉類

勉孝翁姑

某某賢姊愛鑒。決旬不見。渴想殊深。頗擬趨謁。

芳閨藉聆。芝教祇以。萱慈偶患寒疾。理料湯藥。昕夕

未遑不獲如願吾

姊于歸大喜佳期在即欣知

翁姑具慶庇廕良多至為可羨以吾

姊夙優婦德如韓文公所云入門而媪御皆喜既饋而公  
姑交賀者必能當之無愧惟孝道非一言而盡內則所載  
至詳且備願吾

姊勉力而行之忝在

愛末敢獻芻蕘不腆之儀聊添妝品遣伴致送伏乞  
哂存端此布臆敬頌

吉安恭賀

鴻禧

愚妹某某鞠躬

月

號

註

聆聽也。芝教芳美之教言也。萱慈母親也。昕夕旦夕也。韓文公即韓愈唐人媼。廕如大樹之有蔭庇也。饋進食於尊長也。內則禮記篇名載婦道甚詳。愛末謙言為人所愛而位居微末也。詩經詢于芻蕘言雖樵者亦有知識當問之也。鴻大也。

答

某某賢妹惠鑒不晤

芳容十餘日矣。相思之切。夢轂時縈。昨展

瑤章。敬稔

尊萱福體。違和想天相。吉人。不日即占勿藥也。荷蒙

厚貺。愧何敢當。祇領之餘。曷勝感謝。承

示箴勸。愛我良多。姊雖不敏。請事斯語。竊惟女子有家人

之大倫。惟以慈母鞠我之恩。一朝話別。靜言思之。何以為情。吾

妹雖已許纓。而佳期有待。則此際

北堂無恙。隨侍晨昏。正女兒不可多得之時。似宜曲盡孝

思。以伸寸草春暉之慕。吾

妹以為何如。端此布復。祇頌

侍安。愚姊某某鞠躬

月 號

**註** 縈繞也。稱人之母曰尊萱。相去聲。助也。吉人善

猶規勸也。占卜也。勿藥不吃藥也。易經勿藥有喜。箴

從其事也。有夫家也。倫常猶常道也。請事斯語。請遵此言。而

鞠養也。

女子許嫁曰許纓。

伸發舒也。

北堂。母

親所居也。猶言

內室也。

草心報答三春暉。春日也。花草受春日而和煖之光。而生長。猶人子受母親養育之恩而生長也。

### 勸和妯娌

某姊惠鑒。別來匝月。時切溯洄。近想

玉體綏和。諸事迪吉。為慰。吾

姊賢聲素著。欽佩莫名。平日之善事

舅姑克相。夫子誠可謂婦道無忝矣。惟近聞妯娌之際。

不無意見之未融。人有恆言。兄弟之不和。夫多因妯娌不

和而起。願吾

姊慎之於始也。竊附諍友之列。冒昧直陳。尚希

鑒原是幸。春到寒閨。碧桃滿樹。何日得暇。

芳軒過我。暢叙幽情。當掃花徑以待。端此布臆。臨穎瞻企。

敬頌

闡社

惟

照不戩

妹某鞠躬

月

號

註

迪進也

相助也

泰愧也

融洽也和也

恒常也

諍勸諫也

鑒原猶原諒也

輶車也

穎筆穎

穎筆穎

闡閨闡也

答

某姊愛鑒。握別以後。又見蟾圓。每值妝餘繡罷之時。緬想

芳儀。瞻馳倍切。辰維

尊潭納祐。諸事吉羊。為無量頌。夫和氣致祥。乖氣致戾。古

人已詔我矣。妹服膺斯言。故於家庭之間。靡不以和為貴。

曩者偶以婢媪之饒舌遂不免妯娌之違言但既而悔之頃已和好如初矣辱承

雅愛惠我良箴敢不書於屏風藉資儆省感謝感謝荷蒙寵召擬於某日趨謁

華堂恭聆

蘭教端此布復不盡欲言順頌

淑祉惟希 荃照

妹某鞠躬

月 號

註 芳儀猶芳型 乘不和也 致召也 祥吉祥 戾凶

之 靡無也 曩者前日也 膺胸也 著之胸中言不忘也 初初起也 箴勸也 言語

做戒也 華堂 華采之堂也

戒苛虐妾婢

某姊冬席。昔年共學。朝夕盤桓。如切如磋。互有裨益。畢業以後。時時過從。有善相勉。有過相規。所謂閨中諍友者。非耶。比來相見時少。情人遙夜。竟夕相思。兩地諒有同情也。吾姊治家嚴正。閨內肅然。至為欽佩。惟聞妾婢輩不善遵循。以致時加呵責。而不能施逮下之仁。夫誰非同胞。不得已而沈淪微賤。殊可憫惻。願吾姊注意及之。似以威愛並濟為宜焉。愚直之言。惟希採納。尚此布臆。不盡區區。祇頌

玉祉。

妹某鞠躬

月

號



註

盤桓遊玩也。研究學問也。

治骨角者既切而復磋之。喻朋友相共。裨益也。過從來往也。比來近來也。

也。唐人詩。情入。逮下及於。

下人也。竟夕起相思。沈淪猶沉沒也。呵責呵罵責罰。憫惻可憐。

也。威愛並濟。曰威愛並濟。

答

某妹妝答。多時不晤。正切懷思。捧誦

華章如親。芝範重以

南鍼指導。愛我良深。三復之餘。曷勝感佩。共和創造人

民平等。女子亦國民也。故必女子參政。見諸實行。則平權

之說不難達到。惟既以男女平權為目的。則從前妾婢名

義。自宜首先改革。姊抱此宗旨。堅定不移。家庭為社會之

先導故寒閨皆一視同仁。胥與吾妹。吾女無殊。不知所謂妾婢也。但家政所在。往往因寵愛之過。易生驕惰。則督教自不能免耳。此復祇頌。

閩社。

姊某鞠躬

月號

註

重猶貴重也。

三復讀而又讀也。

一視看待一律也。

戒迷信仙佛

某某世妹如覲數月不晤。邇想

芳閨納祐。至以為頌。夫中國女子。迷信最深。如櫻痼疾。不可救藥。以為有仙也。而扶覘者紛紛。以為有佛也。而進香者僕僕。靡金錢。誤歲月。作無益。害有益。何女界之闇弱如

斯也。漢武帝告田千秋曰：天下豈有神仙，盡妖妄耳。唐韓文公闢佛之嚴，甚欲火其書，廬其居。古人豈欺我哉。近聞吾妹亦未能免俗，深以為訝，似於文明程度不無幾微之缺點。敢盡忠告，惟乞納言。肅此敬請。

妝安。

愚姊某某鞠躬

月號

註：櫻觸也，癩久病也，乩音箕，卜以問疑也，以一木作筆形，上又橫一木，左右二人各持一端於沙盤上畫字。

以為仙人降諭也，謂之扶乩，僕僕煩苦貌，靡費也。候荒候也，闕猶駁斥之也，廬其居以其所居之寺院，改作民房也，廬猶房屋也，訝驚疑也，幾微少也，忠告忠言告戒也，納言，收納善言也。

答

某某世姊如見。項展

藻翰荷承

蘭誨且慚且感。夫迷信之俗由來久矣。而惟女子為尤甚。其病端在不學耳。邇來女學漸興。凡校中學生鮮有不破除迷信者。職是故也。妹忝附學界。畢業有年。豈尚有佞事佛仙之理。宜吾

姊聞之而深以為異也。前因外祖母六旬壽誕。家母迫於姨母之請。乃於某寺經營佛事。寺有仙壇。并求乩諭。為外祖母祈卜遐福。妹彼時適隨侍遊觀耳。用敢直陳。以釋疑竇。端此布復。敬頌

潭禧。

愚妹某某鞠躬

月

號

註

藻翰猶言文采之書信也

忝愧也倭事諂事也

鮮少也誕生日也

職主也猶因也

也懺之類也壇猶場也潔治房屋以為壇場也

佛事誦經禮

疑竇有可疑之穴隙也

勸勤學

某某同學妹英盼。暑假別後。未晤為悵。邇想

蘭閨集枯。允符下祝。竊謂學問之道。女子視男子為尤亟。

其所以然者。苟男子家非貧窶。則不必孳孳生計。而求學

之歲月多寬。豈不快乎。若女子于歸以後。雖處富餘之境。

而即以養子一事言之。已足以消耗半生之精力。於此覓

求學之時。而不易得矣。由此觀之。女子通常學期。亦祇此

女子平權尺牘

勸勉類

二十七

未嫁以前數年之光陰耳。靜言思之。能無悚然。韓文公云。業精於勤。願吾儕猛著祖鞭焉。而此布陳。祇頌

學祺。

同學姊某某鞠躬

月 號

註

也。亟、急也。境猶景况也。窶、貧也。孽孽、勤勉之意。生計、謀生之計。通、常、猶通行尋常也。消耗、消耗費也。覓、尋也。求也。儕、輩也。晉劉琨祖逖相友善。常曰。恐祖生先我著鞭。言恐怕祖生著鞭。馳驅。趕上我前也。祺、安也。

答

某某同學姊英鑒。吾

姊言女子通常學期。祇此未嫁以前數年之光陰。可謂暮鼓晨鐘。發人深省。夫民國肇造。女子亦國民一分子。宜負

共和責任。而其基礎端在於學問。女子從軍也。女子參政也。愛國熱度。達於高點。夫誰不欽仰之。然試問不學而能之乎。即降格以求。家政也。工藝也。皆女子切近之事。果其學有心得。施於實用。亦不失為完全之國民。顧學理淵博。望洋興歎。又豈涉獵一二而可以自足乎。况乎學期迫促。祇此數年。興言及此。真有不止一刻千金者。辱承賜教。不覺縱言及之。此復祇頌。

學綏。

同學妹某某鞠躬

月 號

註

暮夜之鼓。早晨之鐘。令人聞之。不覺警醒。省省察心。中之事也。肇初也。熱度熱力之程度也。高點。最高之處也。降格。低一格也。淵深也。博。博大也。洋。海外也。望洋。望洋之理也。施。布也。

興歎海大而嘆其難渡也。僅僅知曉皮毛上功夫。謂之涉獵一二。迫促迫切短促也。興言猶說起也。縱言放開說話也。綏安也。

### 戒華飾

某某賢姊文几。昔年同學。互相琢磨。時時以儉德相勗勉。言猶在耳。妹固誌之而不忘也。近聞吾

姊于歸而後。頗以靚妝麗服為美觀。而不恤效世俗之所好。妹竊以為不然。上年袁大總統勸告國民。以倡導樸素。力戒奢華。為當務之急。語長心重。實為救國之良謨。女子亦國民一分子。自當遵守實行。願吾

姊稍加注意焉。冒昧直陳。尚希



鑒宥為幸。鱗鴻有便時。惠德音。以慰離索。端肅寸緘。臨

穎瞻企敬頌

儷社諸惟藻鑑

愚妹某某鞠躬

月號

註琢磨猶切磋。同學商量學問之詞也。勗勉也。言猶

美曰麗服。猶在耳朵中也。妝飾鮮艷曰靚妝。衣裳華

導也。樸素儉樸淡素也。當務之急。當為之急。務也。勸

良好音信也。鑒宥猶原諒也。鱗鴻猶書信也。臨當也。德音。穎

答

某某賢妹史席。許久不晤。渴思未已。正擬修箋奉候。何意

朵雲頌下。快挹。蘭言。銘佩之私。曷有涯涘。昔孟子有言。

女子平權尺牘

勸勉類

二十九

令聞廣譽施於身。所以不願人之文繡。我女子何獨不然。漢孟光德行高雅。荆釵裙布。至今傳為美談。姊曩年在校讀書。曾立志崇樸黜華。盟茲素心。於今不改。前因隨侍阿姑。赴姻戚家燕賀。偶於小姑箱篋中。借服一二時世妝。非好為炫美風儀也。荷承

規勸。愛我實多。敢不座右書銘。藉資儆省。端此肅復。敬頌

玉祉。愚姊某某鞠躬

月 號

註 朵雲頌下。頌賜也。喻人之來信。如雲一朵。自高而下也。挹取也。涯涘水邊也。曷有涯涘。猶言何有邊岸也。

喻其廣大也。令善也。聞名譽也。施猶加也。文

繡衣之美者。漢女孟光。梁鴻妻。以荆為釵。以布為裙。

荆木名。美者。譚談同。曩年昔年也。阿姑阿婆也。崇尊崇。黜屏黜。

盟盟誓。素心本心也。阿姑阿婆也。崇尊崇。黜屏黜。

姻戚親戚也。時世燕賀吃喜酒也。妝飾也。偶偶逢也。適逢也。簾猶箱也。

### 聯盟類

#### 組織經武練習團

某嫂夫人英譽。民國甫造。基礎未堅。內而伏莽潛滋。外而邊氛不靖。蒼茫四顧。杞憂何極。夫苟灌突圍以乞師。木蘭易服以從軍。巾幗英雄。名芳千古。豈今人不及古人哉。亦有志者事竟成也。妹聯合熱誠愛國有志講武諸姊妹。組織經武練習團。某某女士。富有軍事學識。已公舉為團長。以步兵一科淺易學術為課程。即由團長教授。開辦以來。同志濟濟。雖不敢企及軍國民資格。或者緩急可用。不無

片壤細流之助耳。

夫人英毅勇武。有裙釵將士之風。倘其

惠然肯來。相同提倡。何幸如之。此布敬請

俠安。

愚妹某某鞠躬

月號

註 伏莽、伏於草莽之寇盜也。潛滋、暗藏也。靖安也。邊氛、邊疆

昔杞國人常憂天墜。見列子。喻人之多過慮也。荀

灌、荀崧女。崧都督荊州。為杜會所圍。灌突圍出。求救兵

至。圍得解。木蘭女子。改易裝服。代父從軍。十二年。猶

經武。經度武事也。濟濟多也。企望也。軍國民猶

言通曉軍事之國民也。泰山不讓土壤。故能成其大。

河海不擇細流。故能就其深。見李斯諫秦逐客書。惠

然和順之意。俠

以權力輔人也。

答

某嫂夫人偉鑒。頃誦

華翰。敬聆一是。共和制度。人人均負國家責任。女子亦一分子。豈敢放棄天職。而救國莫切於練軍。

夫人眼光高遠。徵集我女同胞。組織經武練習團。以武經作女訓。宏謨碩畫。欽仰無似。將來夫人城娘子軍。不難焜

耀於五色國旗下也。惟妹質魯才疏。如其昧昧贊同。恐貽畫虎不成之誦。近在某處學校肄業。此為女子最切近之

學問。妹猶苦其深造之難焉。承荷

寵招。敢告不敏。方

命之愆。還祈 原宥。此復敬頌

任安

愚妹某某鞠躬

月

號

註

徵召也。碩大也。畫謀畫。夫人城晉符堅之亂韓  
 夫夫人登襄陽城謂西北角當受敵遂令百餘婢並城中  
 婦女築城二十餘丈城賴以守時號夫人城娘子軍  
 唐平陽公主嫁柴紹初高祖起兵紹發家資招亡命渡  
 河主引精兵萬餘與秦王會渭北紹及公主對置幕府  
 號娘子軍。焜耀猶光耀也。貽猶致也。致召也。  
 畫虎不成反類狗見馬援誠兄子書。請譏笑也。任  
 深造深到也。方命違命也。愆過也。任擔任也。

擴充參政同盟會

某嫂夫人青鑒。遠別念甚。啓者。自重男輕女之弊風。相沿  
 數千年。沉沉黑幕。誰則揭之。幸而共和肇造。人民平等。約  
 法綦詳。於是男女平權之說。亦昌言於五色國旗之下。夫  
 平權何以實行。必自女子參政始。男子可以參政。女子獨

不可以參政。權之不平。孰甚於此。現在女界鉅子某某夫人。創設參政同盟會。凡學識程度極高之女子。無不聯袂偕來。躬逢斯盛。妹亦奔走其間。惟茲事範圍宏遠。期在達於高點。

夫人梓桑之地。能否擴充分設。以資羣策而濟同舟。端此

布意。鵠候。玉音。祇頌。

坤福。愚妹某某鞠躬。

月號

註。樊風弊壞風俗也。沿習也。黑幕、黑暗之帷幕也。梓桑、家鄉也。

也。揭、揭開也。基、語助詞。鉅子、猶大人也。羣策、羣策畫也。同舟、彼此設設分會也。資、取也。以求其舟之濟渡而登

岸也。

答

某嫂夫人惠鑒。接

示誦悉。男女平權。期在實行。而以女子參政為入手辦法。可謂握要以圖矣。某某夫人創設參政同盟會。吾

嫂相助為理。深可為得人慶。將來女子或不獨有選舉權。且有被選舉權。則其所得之美果。尤有不限於參政之名義者。何莫非斯會。有以發其蹤也。敢在下風。善頌善禱。惟茲事體大。苟非學識高美者。恐不足以語此。而法政一門。實為科學之必要。妹甫入法校。智識幼稚。是以名思附驥。而拙祇藏鳩承。囑且俟異日。此復敬頌



偉安

愚妹某某鞠躬

月號

註

期必也

握要猶言入手辦法猶言辦理此事首先從此進路也

美果美滿之效果也發其蹤猶言開始進步也

下風猶謙言下位也體大範圍廣大也附驥見前

提倡學校聯合會

世嫂夫人講幄不奉

教言數旬矣。祇以課務匆忙。未遑馳候。歉罪。歉罪。先復而

後。女校之設。較盛於前。可見我女界文明之發達。現由某

某女士提倡。組織女子學校聯合會。其宗旨在集合學團。

以聯絡感情。交換智識。而促女學之進步。凡在本處省會

城廂內外。如法政也。師範也。家政也。工藝也。各項女校皆已入會。敝校亦附驥尾。

夫人主任保姆學校有年。成績素著。同儕欽仰。茲將本會

章程一分送

閱想 尊處亦無不贊同也。此布佇候 玉復敬頌

文祉 世愚妹某某鞠躬

月 號

註 講幄猶講席也。學團學界團體也。課務教課事務。馳候猶走候也。見前、儕輩也、佇立也。附城之處曰廂、驥尾

答

世嫂夫人文席。握別月餘。曷勝洄溯。展誦

王翰並學校聯合會章程一份。敬悉種切。光復以後。本處省會女校之盛。有加無已。洵可為女學前途慶幸矣。惟各校多不聯絡。既無以通感孚之誼。更何以集攻錯之資。誠不免美猶有憾。某某女士。提倡斯會。可謂當務之急。宜其各校無不歡迎也。敝校規模隘陋。缺點滋多。正思組合學團。藉以就正高明。匡予不逮。承囑。即應遵章入會。諸希

進而教之。幸甚。此復肅請

講安。

世愚妹某某鞠躬

月 號

註種切一切也。攻錯猶言彼此磋商也。攻錯恨也。

女子平權尺牘

聯盟類

三十四

隘狹也。就正，就有道而正之也。滋，甚也。匡，正也。逮，及也。組合猶組織也。

邀入青年會

某姊如晤。比來姊妹團紛紛設青年會。各處有之。而吾鄉獨付闕如。亦一憾事也。查女界青年會之設。名義渾涵。而範圍廣大。如以學校之女子組織之。則青年會猶學會也。如以工廠之女子組織之。則青年會猶工會也。如為琢磨德性之故。而組織之。則又無異進德會也。如為經營善事之故。而組織之。則又無異慈善會也。種種裨益之事。無不發生於會中。不亦美乎。妹已商推同志。集合舉辦。粗具規模。尚希

大雅不棄。維持一切幸甚。此請

英鑒。

愚妹某某鞠躬

月 號

註

闕如猶乏也少也。獨付闕如獨與之以乏少也。恨也。痺涵不說明明白而包含許多意思在內也。琢。磨猶切磋見前。裨益也。商推商量也。粗具粗備也。

答

某妹如覲荷承

蘭誨以組織青年會。囑姊奔走其間。敢

不恪遵。女青會之盛。昔推歐西。上年德京柏林舉行大會。

代表到者三十六國。聲譽震於環球。我中華青年女子。正

宜急起直追。不讓他國專美於前。方為有志。

妹以吾鄉乏人提倡。業已商推同志。集合舉辦。洵為當務

之急聞各省設立者紛紛似宜聯絡一氣以通聲氣而善觀摩質之

高明以為何如姊有多數同學俱願入會名紙送

覽敢以紹介臨楮不盡欲言端此布復即希

英答

愚姊某某鞠躬

月號

註

奔走猶言幫忙也  
柏林德國京城名柏林也  
實也聲氣易經同聲相應同氣相求  
善謂之摩猶言相切磋也  
質問也  
楮紙也  
而

德

邀入進德會

某某賢姊左右月前馳詣吳門躡登

蘭室快挹

教言返滬以後。記念之私。時縈夢轂。海上為文明最盛之區。巾幗英雄。聯翩薈萃。才德兼備者。原不乏人。而自恃聰明。反為聰明所誤。其醉心自由。而流為放蕩。如豪遊妓院。大開博場等事。喪心病狂。恬不知恥。亦常常有之。弊風所煽。伊于胡底。妹竊憂之。現經同志多人。集議組織進德會。不暇責人。但求律己。吾

妹夙嫻女訓。蹈矩循規。同儕欽仰。茲將會章送閱。至乞

大雅不棄。鼎力提倡。曷勝忭幸。此布敬頌

道安。愚妹某某鞠躬

月。號

註

吳門蘇州

聯翩躡蹈也履也

蘭室猶言芝蘭之室也

本心也

病狂如狂病也

律已約束自己也

恬安也煽惑也

喪心喪失

伊于胡

爛熟也

胡

答

某某賢妹同志前日

文軒過我簡褻之至歉歉別後正擬馳函奉候昨誦

玉音藉稔

蘭闈納祐無任忻慰吾

妹發起進德會展閱會章凡女子須立誓不吸煙不飲酒

不喜賭不觀劇不纏足不豔妝不佞佛不蓄婢等項方合

入會資格以祛惡為從善之階洵是切實辦法從此樹之



正鵠。或者觀感所及。我女界弊風劣俗。可以補救於萬一。下風引領。紉佩莫名。姊修省未遑。愆尤叢集。何敢附於大雅之林。惟向善微忱。良知同具。敢請遵章入會。諸希進而教之。此復祇頌

懿安。

愚妹某某鞠躬

月號

註。軒車也。簡褻怠慢也。劇。戲劇。洵。實也。樹。立也。蓄。養也。祛。去也。階。進門之處也。洵。實也。樹。立也。蓄。養也。

正鵠。畫布曰正。棲皮曰鵠。皆射者目的之所立也。樹。一萬中之一也。為模範也。觀感觀視而感動也。萬。尤過也。叢集。如林木之集合也。林。猶言合羣之處也。

良。知。良。善。之。知。覺也。良。知。良。善。之。知。具。備。也。知。良。知。良。善。之。知。具。備。也。

邀入慈善團

某某賢姊。敬啟者。世風弊壞。道德淪喪。惟我女子。受  
良好之天賦。故往往富有慈善之性。不與習俗為轉移。此  
亦世界所公認也。然則女子之天職。惟盡力於慈善事業。  
為宜。况乎共和肇造。以民生主義為重。苟盡力於慈善事  
業。則所以補裨國家者不少。亦未始非女子愛國之誠。藉  
以表見也。現經多數同志集議。組織慈善團。茲將章程送  
閱。吾  
妹善量恢宏。善願堅卓。尚希  
大力提倡。共策進行。曷勝禱盼。專布敬頌  
仁安。

愚妹某某鞠躬

月 號

註

淪沒也。喪失也。天賦猶言天生之資質也。賦與也。猶言天所授與也。富有多也。轉移更也。猶言公認公眾承認也。恢復宏大也。堅卓。堅固也。卓自立之貌。策策勵猶言勉勵也。

答

某某賢妹妝次接誦

手書以組織慈善團囑姊附列驥尾藉效馳驅茲事體大

深愧能力薄弱不堪勝任惟天職所在亦何敢自甘放棄

承示章程注重嬰堂病院二事我國貧弱極矣貧則棄

嬰而不恤弱則病夫之孔多雖有舉辦慈善事業者而主

任不得其人仍不能出之水火而登之衽席夫養育嬰孩

看護疾病皆為女子專門學問以女子擔負其事不致用

非所習。而效果胥底於完全。洵可謂切實辦法。紐佩  
宏裁。極表同意。此復敬頌

善安。

愚姊某某鞠躬

月 號

註

也。馳驅猶言奔走也。幫忙也。效報效也。體大範圍大  
也。嬰嬰孩也。恤憂也。憐也。孔甚也。出之水火  
從水火中救出也。登之衽席猶言可以安居也。凡  
人以農為學將來可用之為農以工為學將來可用之  
為工若以學農者用之為工學工者用之為農此即用  
非所習之說也。效果功效之結果也。胥皆也。底  
到也。洵實也。宏犬也。裁裁奪也。紐佩猶言佩



國家圖書館



002875196



青